

G u i d a

# Pensionamento all'estero



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
auswärtige Angelegenheiten EDA

# Pensionamento all'estero

## Indice

A proposito di questa guida .....	3
1. Dove trovo le informazioni? .....	4
Fonti d'informazione .....	4
Condizioni di entrata e di soggiorno .....	4
Prescrizioni doganali .....	6
2. Quali sono le mie esigenze personali? .....	7
Salute e prevenzione .....	7
Assistenza medica .....	7
Conoscenze linguistiche .....	7
3. Come mi preparo? .....	8
4. Aspetti finanziari .....	9
Pagamento di rendite o di polizze assicurative .....	9
Acquisizione della residenza all'estero in qualità di persona che non esercita un'attività lucrativa prima dell'età del pensionamento .....	9
AVS/AI facoltativa (1° pilastro) .....	9
Riscossione degli averi LPP (2° pilastro) .....	9
Riscossione della rendita o del capitale all'età di pensionamento secondo il regolamento dell'istituto di previdenza .....	9
Pagamento in contanti prima dell'età di pensionamento (secondo il regolamento dell'istituto di previdenza) .....	9
Previdenza privata (pilastro 3a con vantaggi fiscali) .....	10
Cassa malati .....	10
Assicurazione contro gli infortuni .....	10
Assicurazioni .....	11
Assicurazione responsabilità civile ed economia domestica .....	11
Assicurazione dei veicoli a motore .....	11
Imposte .....	11
Conti bancari e valute .....	11
Trasferimenti di denaro .....	11
Attenzione alle operazioni legate a capitali e immobili .....	11
Svizzeri all'estero e banche svizzere .....	11
Costo della vita .....	12
5. Vivere all'estero .....	13
Vita quotidiana, vita sociale e integrazione .....	13
Basi legali .....	13
Eredità .....	13
E se ho bisogno di aiuto? .....	14
Rientro .....	14
Contatto .....	15

# A proposito di questa guida

## Scopo

Il presente dossier si rivolge a tutti coloro che lasciano la Svizzera per trasferirsi stabilmente all'estero come beneficiari di una rendita, senza esercitare alcuna attività lucrativa. Il contenuto e le informazioni riportate nel dossier si basano sulle prescrizioni legali e amministrative in vigore per tutti i cittadini svizzeri.

## Indicazioni

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per i contributi riportati nella presente e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte, non hanno

carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni. I servizi offerti da Emigrazione Svizzera si basano sull'articolo 51 della legge del 26 settembre 2014 sugli svizzeri all'estero (LSEst, RS 195.1).

## Glossario

Per la definizione dei termini e abbreviazioni e per gli indirizzi completi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrare Svizzera».

### Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

# 1. Dove trovo le informazioni?

## Fonti d'informazione

State pensando di trascorrere la pensione lontano dal vostro Paese? Cercate un luogo all'estero dove il clima sia mite e la vita poco costosa? Ma vi siete già informati da vicino sulla destinazione dei vostri sogni? La decisione di emigrare è individuale, ognuno se ne assume la responsabilità nella preparazione e durante il soggiorno all'estero. Raccogliere le informazioni necessarie e chiarire i punti di domanda è fondamentale, perché una buona decisione implica una buona preparazione. È quindi importante che mettiate a confronto le vostre esigenze con le condizioni concrete del posto. Da parte nostra, vi aiutiamo volentieri a soppesare i pro e i contro mettendovi a disposizione indicazioni e informazioni.

### [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)

Prima di prepararsi a emigrare, di rescindere il contratto di locazione o di vendere la casa, bisognerebbe raccogliere tutte le informazioni necessarie su disposizioni di ingresso e di soggiorno, prescrizioni doganali, prestazioni assicurative, ripercussioni finanziarie, disposizioni valutarie e condizioni di vita nel Paese di destinazione. Sul suo sito omonimo, Swissemigration pubblica varie informazioni utili (p. es. una lista di controllo), dossier su vari Paesi e guide, tra cui la Guida Emigrazione contenente molti consigli pratici.

#### WWW

- ☞ Pagina web Swissemigration: [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)
- ☞ [Guida Emigrazione Svizzera](#)
- ☞ Dossier sui Paesi [Swissemigration](#)

## Rappresentanze estere in Svizzera

Le rappresentanze ufficiali del Paese di destinazione (ambasciata o consolato) sono i vostri interlocutori per molti aspetti (ad es. disposizioni d'entrata, formalità doganali).

#### WWW

- ☞ [Ambasciate e consolati stranieri in Svizzera](#)

## Rappresentanze svizzere all'estero

Qualora non fosse possibile reperire le informazioni necessarie in Svizzera, rivolgetevi alla rappresentanza svizzera nel Paese interessato, che di norma è disponibile a eseguire particolari accertamenti dietro rimborso delle relative spese. Numerose indicazioni utili in relazione con la Svizzera sono contenute anche nei siti web delle rappresentanze svizzere, come informazioni sulla notifica presso la rappresentanza, sullo stato civile ecc.

#### WWW

- ☞ [Rappresentanze svizzere all'estero](#)

## Consiglio: scoprite il vostro Paese di destinazione!

Prima di decidere di trasferirsi è consigliabile visitare più volte il futuro Paese di residenza in diverse stagioni e soggiornarvi per lunghi periodi (2-3 mesi). In loco sarà molto più facile chiarire determinati aspetti e raccogliere preziose impressioni personali che risulteranno utili sia per prendere la decisione sia per integrarsi.

Prima della partenza consultate sempre i consigli di viaggio del DFAE.

#### WWW

- ☞ Consigli di viaggio [www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)

## Condizioni di entrata e di soggiorno

Le prescrizioni di entrata e di soggiorno variano da un Paese all'altro. Alcuni Paesi sono molto reticenti nell'accordare un permesso di residenza permanente a neoimmigrati pensionati. Altri offrono migliori prospettive di ottenere un permesso ai pensionati facoltosi che investono nel Paese (*cosidetti investment visa*).

- Consigli di lettura: Dossier sui Paesi [Swissemigration](#)

## Passaporto, visto e permesso di dimora

Per l'entrata in vista di un soggiorno permanente occorre disporre di un passaporto in corso di validità e, a seconda del Paese, di un visto. I permessi di dimora sono rilasciati dalle rappresentanze ufficiali del Paese di destinazione (ambasciata o consolato) in Svizzera. Generalmente esse dispongono di pagine web che forniscono precise indicazioni sulle condizioni di entrata e di soggiorno.

In alcuni Stati è possibile richiedere un visto speciale per i pensionati con validità pluriennale e rinnovabile. A tal fine occorre quasi sempre dimostrare di percepire un determinato reddito, garantito per tutta la vita (decisione di assegnazione della rendita, estratti conto, garanzia bancaria). In alcuni Paesi è richiesto anche l'accantonamento di una certa somma di denaro sotto forma di deposito presso una banca (CHF 50'000.- o più). Normalmente al momento dell'entrata i titolari di una rendita devono disporre anche di un'assicurazione malattie.

Di norma gli stranieri aventi diritto a una rendita devono essere in possesso di un permesso di dimora anche se non soggiornano all'interno del Paese per tutto l'anno. Anche se non intendono trasferire stabilmente il domicilio all'estero, perché ad esempio risiedono all'estero unicamente nei mesi invernali, devono attenersi alle prescrizioni in materia di entrata e di soggiorno.

Contattate l'ambasciata del Paese di destinazione e procuratevi le ultime informazioni concernenti le disposizioni in materia di entrata, soggiorno e formalità doganali.

### WWW

☞ Il vostro passaporto è ancora valido?

[www.schweizerpass.admin.ch](http://www.schweizerpass.admin.ch)

☞ [Ambasciate e consolati stranieri in Svizzera](#)

## Pensionamento nei Paesi dell'UE/AELS

Grazie agli accordi bilaterali tra la Svizzera e l'UE, i cittadini svizzeri sono equiparati a quelli comunitari. I pensionati possono richiedere un permesso di soggiorno della durata di validità di cinque anni,

dietro presentazione dei seguenti documenti per sé e per i propri familiari:

- carta d'identità o passaporto validi,
- polizze di un'assicurazione malattie e di un'assicurazione infortuni valide,
- decisione di assegnazione della rendita (AVS/AI, LPP, previdenza individuale) quale giustificativo della disponibilità di sufficienti mezzi finanziari. L'importo a disposizione deve superare il valore della pensione minima di previdenza sociale dello Stato ospitante.

A richiesta, il permesso di soggiorno è rinnovato automaticamente per almeno cinque anni, purché rimangano soddisfatti i requisiti.

Non sussiste alcun diritto all'aiuto sociale!

## Notifica nello Stato ospitante

Nella maggior parte dei Paesi, occorre notificare il proprio arrivo all'autorità competente (autorità d'immigrazione). In genere la notifica va effettuata entro un certo lasso di tempo. Informatevi in anticipo sul servizio a cui rivolgervi e sul termine vincolante.

## Annuncio presso la rappresentanza svizzera all'estero

I cittadini svizzeri che hanno notificato la propria partenza all'ultimo Comune di domicilio in Svizzera devono annunciarsi presso la rappresentanza svizzera competente all'estero (ambasciata o consolato). L'iscrizione deve avvenire entro 90 giorni dalla notifica di partenza all'estero. La procedura è gratuita, consente di prendere contatto con le persone interessate in caso di emergenza, semplifica le formalità al momento dell'emissione di documenti di identità, matrimonio, nascite o comunicazione di decessi e contribuisce a mantenere vivo il legame con la Svizzera. Per la registrazione come Svizzeri all'estero è necessario presentare un passaporto valido (o carta d'identità), l'attestazione della notifica della partenza e, se disponibile, l'atto d'origine. La registrazione può essere effettuata direttamente nello [sportello online](#). Una volta effettuata questa formalità gli Svizzeri all'estero possono partecipare alle elezioni e alle votazioni che si svolgono in Svizzera (è necessaria un'iscrizione separata) e ricevono gratuitamente la «Schweizer Revue» (in Italia: «Gazzetta Svizzera»).

### WWW

☞ [Rappresentanze svizzere all'estero](#)

## Prescrizioni doganali

Prima di trasferire delle suppellettili domestiche all'estero, dovete informarvi presso la rappresentanza ufficiale del Paese di destinazione sulle norme doganali e su eventuali contributi e tasse da pagare. Nella maggior parte dei Paesi le suppellettili domestiche usate (masserizie di trasloco) possono essere importate in franchigia di dazio e d'imposta. Alcuni Paesi riscuotono dazi e imposte sul valore aggiunto anche sulle masserizie di trasloco. Chi non è a conoscenza delle disposizioni d'importazione vigenti nel futuro Paese di residenza può trovarsi di fronte a spiacevoli sorprese al momento dell'entrata (tasse, sequestri, multe ecc.). Di norma i generi alimentari, gli alcolici, i tabacchi, i medicinali, i dispositivi elettronici e gli oggetti nella loro confezione originale soggiacciono a restrizioni e norme. È espressamente vietata o solo parzialmente autorizzata, ad esempio, l'importazione di piante e animali vivi, armi e munizioni, sostanze stupefacenti e materiale pornografico. Informatevi in anticipo sulle prescrizioni doganali nel Paese di destinazione.

Si raccomanda di affidare il trasporto e le formalità d'importazione a un'impresa internazionale di traslochi.

### WWW

- ☞ [Amministrazione federale delle dogane AFD > Esportazione dalla Svizzera](#)
- ☞ [World Customs Organization](#)
- ☞ [Spedlogswiss](#)

Per l'importazione di veicoli a motori vigono prescrizioni particolari. Dovete inoltre informarvi riguardo alle disposizioni di ammissione (numero di targa, assicurazioni, ev. condizioni tecniche) e verificare se la licenza di condurre svizzera possa essere convertita senza esami supplementari.

### WWW

- ☞ [TCS/Veicoli e documenti doganali](#)

Non dimenticate di annunciare la vostra partenza alla sezione cantonale della circolazione prima di lasciare la Svizzera.

### WWW

- ☞ [Sezioni della circolazione in Svizzera](#)

L'importazione di animali domestici soggiace a determinate condizioni (vaccini, quarantena). Anche questo punto va chiarito con la rappresentanza ufficiale del futuro Paese ospitante prima del trasferimento.

### WWW

- ☞ [Ambasciate e consolati stranieri in Svizzera](#)
- ☞ [Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria](#)
- ☞ [Commissione europea > Viaggiare con animali](#)

## 2. Quali sono le mie esigenze personali?

Com'è il vostro stato di salute? Qual è la vostra situazione finanziaria?

Immaginate come vorreste strutturare le vostre giornate e i vostri contatti sociali.

Esaminate le vostre esigenze e mettetele a confronto con le possibilità esistenti nel Paese di destinazione.

Anche dettagli apparentemente di poco conto possono avere grosse ripercussioni in considerazione delle diverse contingenze all'estero (ordinamento giuridico, sistema sanitario, abitudini, clima, cultura, reti di trasporto, ecc.).

### Salute e prevenzione

Pensate a ciò di cui necessitate all'estero. Medicinali e cibi possono essere importanti se dovete seguire cure o diete particolari, ma anche le esigenze legate alle proprie abitudini hanno un certo peso. Discutete della vostra situazione con il medico di famiglia. Questo contatto può rivelarsi utile anche più avanti.

Se desiderate prendere residenza in una regione tropicale, assicuratevi di essere compatibili con i Tropici. Tenete conto del fatto che l'organismo dovrà abituarsi a un nuovo clima, a ritmi diversi ed eventualmente a un altro fuso orario (ad es. assenza di stagioni o lunghi inverni bui).

Trasferirsi in un altro Paese comporta uno stress a livello fisico e psicologico. Grandi cambiamenti climatici incidono sulla salute. Anche il clima estivo per tutto l'anno può essere pesante. Occorre quindi chiarire in anticipo quali sono i rischi sanitari presenti nel Paese di destinazione e di provvedere alle necessarie vaccinazioni prima della partenza.

**WWW**

[safetravel.ch](http://safetravel.ch)

### Assistenza medica

Altri aspetti che dovrete approfondire e chiarire a questo riguardo:

- Com'è l'assistenza medica nel Paese di destinazione?
- Vi sono medici che parlano una lingua che conoscete? Fanno anche visite a domicilio? Come potete raggiungerli in caso di emergenza?

- Esistono ospedali di buona qualità? Effettuano anche interventi chirurgici di una certa complessità oppure in quel caso dovrete far rientro in patria?
- Siete assicurati in modo adeguato? Soddisfate i requisiti per stipulare un'assicurazione malattie e infortuni completa e disponete dei mezzi finanziari necessari?
- Se possibile visitate le strutture ospedaliere con largo anticipo.
- Quali opzioni avreste a disposizione qualora le vostre condizioni di salute non vi consentissero più di vivere autonomamente? Esistono forme di assistenza in loco? Avreste la necessaria disponibilità finanziaria nel caso di una simile eventualità.
- Chi è il vostro interlocutore nei casi di emergenza?

**WWW**

[World Health Organization WHO > Profili dei Paesi](#)

[Ufficio federale della sanità pubblica Sensibilizzazione Cure palliative](#)

Alcune rappresentanze svizzere all'estero possono mettere a disposizione elenchi di ospedali o recapiti di medici di fiducia. Alcuni Paesi europei pubblicano tali informazioni sui loro siti web.

### Conoscenze linguistiche

Conoscere la lingua del posto è fondamentale per integrarsi nel Paese ospitante. Senza le relative conoscenze sarebbe difficile sbrigare le formalità amministrative e trattare con le autorità.

Le conoscenze della lingua locale sono considerate una sorta di chiave d'accesso in tutto il mondo! Infatti è un vantaggio riuscire a farsi capire nel fare la spesa, dai vicini, dagli artigiani, dal medico o dal dentista.

In molti Paesi la possibilità di comunicare in una lingua internazionale come l'inglese si limita alle grandi città e ai centri turistici. Nelle zone rurali in genere sono pochissime le persone che parlano una lingua straniera.

In Svizzera, varie strutture propongono corsi di lingua destinati alle persone di più di 50 anni.

**WWW**

[Offerte di ProSenectute](#)

### 3. Come mi preparo?

Dopo una prima raccolta d'informazioni sul Paese è importante chiarire la propria situazione in materia di prestazioni assicurative (soprattutto cassa malati), risorse finanziarie (budget) e imposte. Discutete delle varie opzioni con la vostra assicurazione. Rivolgetevi a un consulente finanziario e stilate un budget. In Internet trovate numerosi modelli gratuiti a questo riguardo.

#### WWW

☞ [www.budgetberatung.ch](http://www.budgetberatung.ch)

☞ [PostFinance](http://PostFinance)

Attraverso i contatti in loco e durante i viaggi nel Paese potrete poi controllare e rivedere le singole voci del budget. Avete inoltre la possibilità di entrare in contatto con connazionali che vivono nel vostro Paese di destinazione attraverso le associazioni svizzere o la piattaforma «SwissCommunity.org».

#### WWW

☞ [SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org)

☞ [Associazioni svizzere all'estero](http://Associazioni svizzere all'estero)

Parallelamente è necessario approfondire le questioni relative alla salute e alla prevenzione, che variano da una persona all'altra. È consigliabile discutere con i familiari dei provvedimenti da adottare in caso di malattia o di decesso. Si tratta di un argomento spiacevole ma che va affrontato! In caso d'emergenza sarà d'aiuto a voi e ai vostri familiari.

Una consulenza in materia di diritto successorio è opportuna proprio nel caso di un trasferimento all'estero (altri sistemi giuridici) e può risparmiare

ostacoli amministrativi e brutte sorprese ai vostri familiari. Quanto più la situazione finanziaria è complessa (patrimonio, depositi di titoli, proprietà di un'azienda, prestazioni di previdenza, immobili) tanto più è consigliabile richiedere una consulenza professionale (si veda il capitolo «Eredità»).

Con l'avanzare dell'età, il contesto sociale assume un'importanza crescente. Non bisognerebbe quindi sottovalutare l'aspetto degli scambi e del sostegno. Le associazioni e i club svizzeri all'estero consentono di allacciare i primi contatti.

#### WWW

☞ [Associazioni svizzere all'estero](http://Associazioni svizzere all'estero)

La lingua svolge un ruolo molto importante per costruirsi una nuova vita all'estero. Ritenete di essere in grado di farvi capire dai vicini? Se si vive in prossimità di amici o parenti è più semplice. Frequentate un corso di lingua prima di partire.

Oltre alla «Guida Emigrazione» esiste anche la lista di controllo «Emigrare: guida e consigli utili». Questi documenti vi aiutano nella preparazione e nell'allestimento di una propria lista di controllo. Inoltre i nostri dossier sui Paesi dal titolo «Vivere e lavorare in ...» affrontano gli aspetti più rilevanti dei Paesi di destinazione.

#### WWW

☞ [Lista di controllo «Emigrare: guida e consigli utili»](http://Lista di controllo «Emigrare: guida e consigli utili»)



## 4. Aspetti finanziari

### Pagamento di rendite o di polizze assicurative

Assicuratevi che il versamento di rendite dall'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), dalle casse pensioni o da altre assicurazioni funzioni. Dovete comunicare assolutamente eventuali cambiamenti di domicilio alla cassa di compensazione AVS, alla cassa pensioni competente e all'assicuratore.

La Cassa svizzera di compensazione CSC invia ogni anno a tutti i beneficiari di prestazioni un modulo certificato di vita e di stato civile. Affinché la rendita sia versata senza interruzione, il modulo deve essere compilato e rinviato entro 90 giorni, debitamente vidimato da un'autorità competente.

### Versamento della rendita AVS

Le rendite AVS ordinarie possono essere versate in qualsiasi luogo di residenza. La Cassa svizzera di compensazione versa direttamente la rendita in linea di massima nella valuta dello Stato di residenza. L'avente diritto può anche chiedere il versamento della rendita su un conto privato postale o bancario in Svizzera.

Tenete presente che gli assegni per grandi invalidi e le prestazioni complementari sono versate solo a chi ha il proprio domicilio in Svizzera.

#### WWW

- ☞ [Ufficio centrale di compensazione \(UCC\)](#)
- ☞ [UCC: Lasciare la Svizzera - possibilità](#)
- ☞ [UCC: Verifica dell'esistenza in vita dei beneficiari di rendite AVS residenti all'estero](#)

### Riscossione della rendita

Di principio è possibile riscuotere le prestazioni della previdenza professionale anche all'estero. Informatevi presso il vostro istituto di previdenza.

### Acquisizione della residenza all'estero in qualità di persona che non esercita un'attività lucrativa prima dell'età del pensionamento

#### AVS/AI facoltativa (1° pilastro)

Gli Svizzeri o i cittadini di uno Stato membro dell'UE o dell'AELS, che non hanno ancora raggiunto l'età di pensionamento, non sono più assoggettati

all'assicurazione obbligatoria e si trasferiscono in uno Stato terzo al di fuori dell'UE/AELS, hanno la possibilità, a determinate condizioni, di affiliarsi all'AVS/AI facoltativa per evitare lacune contributive. Questa possibilità non sussiste nel caso di un trasferimento in un Paese dell'UE/AELS.

Tenete presente che i periodi contributivi compiuti da una persona dopo il diritto alla rendita di vecchiaia non sono più considerati nel calcolo della rendita. Questo vale anche per le rendite di vecchiaia anticipate.

Chiarite la vostra situazione con la cassa cantonale di compensazione, soprattutto se vi trasferite all'estero in seguito all'anticipazione di una rendita statale o prima del pensionamento in qualità di persona che non esercita un'attività lucrativa.

#### WWW

- ☞ [Ufficio centrale di compensazione \(UCC\) > Aderire all'AVS/AI facoltativa](#)
- ☞ [Opuscolo sull'assicurazione facoltativa](#)

### Riscossione degli averi LPP (2° pilastro)

#### Riscossione della rendita o del capitale all'età di pensionamento secondo il regolamento dell'istituto di previdenza

Per le prestazioni del secondo pilastro fa sempre stato il regolamento dell'istituto di previdenza presso il quale siete assicurati attualmente. Tuttavia, tutti gli istituti di previdenza devono garantire le prestazioni minime legali per la parte obbligatoria (LPP obbligatoria). Molti regolamenti prevedono il pensionamento anticipato. Non è possibile (per legge) riscuotere le prestazioni di vecchiaia sotto forma di rendita o di capitale prima dei 58 anni. La possibilità di chiedere il versamento della rendita sotto forma di capitale dipende dal regolamento dell'istituto di previdenza (si veda anche il capitolo «Riscossione della rendita»). Qualora l'esercizio di un'attività lucrativa sia interrotto dopo l'età di 59/60 anni senza che sia stata raggiunta l'età ordinaria di pensionamento, il secondo pilastro (avere di vecchiaia) viene versato a un istituto di libero passaggio e potrà essere riscosso in ogni momento sotto forma di capitale.

#### Pagamento in contanti prima dell'età di pensionamento (secondo il regolamento dell'istituto di previdenza)

Di norma, l'assicurato può chiedere il pagamento in contanti anche qualora lasci definitivamente la Svizzera prima dell'età di 59/60\* anni. Tuttavia, se pren-

de residenza in uno Stato dell'UE/AELS può incassare a determinate condizioni unicamente la parte sovraobbligatoria degli averi pensionistici. La parte obbligatoria degli averi previdenziali rimane vincolata su un conto o una polizza di libero passaggio fino all'età di 59/60 anni e può essere riscossa soltanto allora.

Prima di partire e prima ancora di chiarire la situazione previdenziale, vi consigliamo di contattare il vostro attuale istituto di previdenza e l'Ufficio centrale del 2° pilastro. Quest'ultimo può accertare per voi se disponete di altri averi del secondo pilastro.

### Previdenza privata (pilastro 3a con vantaggi fiscali)

Le prestazioni della previdenza individuale vincolata con vantaggi fiscali (pilastro 3a) possono essere rimosse a partire dall'età di 59/60\* anni indipendentemente dal luogo di residenza. Contattate il vostro istituto di previdenza per chiarire le modalità di restituzione del capitale.

\*Le prestazioni possono essere rimosse cinque anni prima dell'età legale della rendita AVS, attualmente 65 anni per gli uomini e 64 per le donne.

### WWW

- ☞ Organismo di collegamento Fondo di garanzia LPP: [Pagamento in contanti in caso di partenza definitiva dalla Svizzera](#)
- ☞ Organismo di collegamento Fondo di garanzia LPP: [Pubblicazione sul pagamento in contanti](#)
- ☞ [www.verbindungsstelle.ch](http://www.verbindungsstelle.ch) > Ufficio centrale 2° pilastro

### Cassa malati

Per i beneficiari di rendite che si stabiliscono in un Paese dell'UE/AELS vigono disposizioni particolari. Qualora percepiate unicamente una rendita svizzera, di principio continuate a essere assoggettati all'assicurazione malattie in Svizzera (necessitate del modulo S1 per la notifica nel vostro nuovo Paese di residenza). In vari Paesi dell'UE è possibile scegliere l'assoggettamento assicurativo. Per maggiori informazioni si rinvia al sito web dell'Ufficio federale della sanità pubblica (si veda anche il promemoria «Assoggettamento all'assicurazione malattie obbligatoria delle persone residenti negli Stati dell'UE/AELS») e al sito web dell'Istituzione comune LAMal.

All'estero le cure mediche e ospedaliere sono spesso molto costose ed è quindi importante disporre di una buona assicurazione malattie. Questo aspetto dev'essere chiarito con la propria cassa malati prima del raggiungimento dell'età di pensionamento. Nel

caso di un trasferimento in uno Stato terzo (non appartenente all'area UE/AELS) non è più possibile rimanere assoggettati all'assicurazione malattie obbligatoria (assicurazione di base LAMal) in Svizzera. Vi è una differenza tra l'assicurazione di base e le assicurazioni private. Chiedete alla vostra cassa malati (art. 7a OAMal) se potete rimanere assicurati ai sensi della legge sul contratto d'assicurazione (LCA). Le soluzioni assicurative internazionali possono essere molto costose a partire da una certa età e si devono prevedere riserve (a seconda dello stato di salute). Fate in modo che un eventuale cambiamento di cassa malati avvenga senza alcuna interruzione. Confrontate tra loro varie offerte di prestazione e chiarite inoltre con le autorità del Paese ospitante se in loco vige l'obbligo di affidarsi a un'assicurazione malattie.

Tenete inoltre presente che:

- in alcuni Paesi stranieri, può essere un problema recarsi negli ospedali pubblici (in genere meno costosi) senza padroneggiare la lingua del posto;
- in genere è importante conoscere esattamente quali prestazioni sono coperte (in particolare nel caso in cui ci si rivolga a cliniche private);
- per il rilascio del permesso di dimora viene chiesta di principio la prova di una copertura assicurativa sufficiente.

### WWW

- ☞ Ufficio federale della sanità pubblica – [Persone residenti negli Stati dell'UE/AELS](#)
- ☞ Ufficio federale della sanità pubblica – [Beneficiari di una rendita svizzera all'estero](#)
- ☞ Istituzione comune LAMal - [Pensionati](#)
- ☞ Istituzione comune LAMal - [Obbligo assicurativo](#)

### Assicurazione contro gli infortuni

Solo le persone che esercitano un'attività lucrativa in Svizzera sottostanno all'obbligo di assicurazione contro gli infortuni in virtù della LAINF, tutte le altre persone sono coperte in caso d'infortunio ai sensi della LAMal. Per prima cosa occorre quindi chiarire la possibilità di rimanere assicurati in Svizzera ai sensi della LAMal, ad esempio qualora si prenda domicilio in uno Stato dell'UE o dell'AELS. Qualora sia possibile, il titolare della rendita sarà assicurato contro gli infortuni in virtù dell'assicurazione malattie obbligatoria. Se l'assicurazione di base obbligatoria decade, dovrà stipulare privatamente un'assicurazione contro gli infortuni. Nella maggior parte dei casi, anche un'assicurazione malattie privata può coprire il rischio

d'infortuni. Verificate inoltre se nel Paese ospitante vige l'obbligo di assicurarsi contro gli infortuni. Esistono assicurazioni private contro gli infortuni e sulla vita valide in tutto il mondo, ma sono molto costose.

## WWW

☞ Ufficio federale della sanità pubblica: [Assicurazione contro gli infortuni](#)

## Assicurazioni

### Assicurazione responsabilità civile ed economia domestica

Per motivi giuridici, questo genere di polizze viene sciolto, per cui occorrerà stipulare nuovi contratti assicurativi all'estero. Ciò è legato al fatto che ogni Stato emana le proprie prescrizioni sugli assicuratori autorizzati. Gli assicuratori, specialmente quelli attivi a livello internazionale, sono in grado di fornirvi indicazioni e consigli in tal senso. Rivolgetevi a un assicuratore di vostra scelta per stabilire le vostre esigenze in materia di contenuto della copertura e di somma da assicurare.

### Assicurazione dei veicoli a motore

Di principio valgono le stesse considerazioni fatte per le assicurazioni responsabilità civile ed economia domestica. In alcuni casi è possibile rimanere assicurati presso una filiale della stessa società all'estero.

## Imposte

In caso di partenza definitiva dalla Svizzera decade l'assoggettamento fiscale illimitato, che tuttavia continua a essere valido in modo limitato per i beni immobili ubicati in Svizzera e per gli utili aziendali.

In Svizzera non viene prelevata alcuna imposta alla fonte sulle rendite AVS, mentre le prestazioni in capitale delle casse pensioni svizzere e degli istituti della previdenza vincolata (2° pilastro e pilastro 3a) sono sempre tassate alla fonte. Nella misura in cui una convenzione per evitare la doppia imposizione stipulata dalla Svizzera con lo Stato di residenza attribuisca a quest'ultimo il diritto d'imposizione, l'imposta alla fonte viene restituita su richiesta. Sulle pensioni e sugli onorari dei membri dei consigli di amministrazione viene prelevata l'imposta alla fonte unicamente se la Svizzera detiene il diritto d'imposizione.

Dai dividendi di società svizzere, dagli interessi delle obbligazioni di debitori svizzeri nonché dagli interessi derivanti da averi bancari svizzeri viene dedotta l'imposta preventiva (35%). È possibile chiedere il rimborso parziale (totale in casi eccezionali) anche di

questa imposta sulla scorta di convenzioni per evitare la doppia imposizione stipulate con lo Stato di residenza.

I proventi e le parti di patrimonio imponibili nel nuovo Paese di residenza sono definiti dal diritto fiscale di quest'ultimo.

## WWW

- ☞ Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali SFI – [Politica fiscale internazionale](#)
- ☞ SFI - [Doppia imposizione](#)
- ☞ Associazione svizzera d'assicurazioni - [Taxation de l'avoir de vieillesse](#)

## Conti bancari e valute

### Trasferimenti di denaro

Inviare o prelevare denaro all'estero può essere problematico anche nell'era delle carte di credito e dell'e-banking. In alcuni Paesi vigono restrizioni per il trasferimento di denaro all'estero (ad es. imposizione o disposizioni sul corso del cambio). Inoltre, non sempre gli stranieri possono aprire un conto bancario o postale.

Informatevi presso la vostra banca e presso un'emittente di carte di credito sulle condizioni per il trasferimento di denaro nel vostro Paese di destinazione. Sui versamenti di denaro all'estero vengono applicate tasse elevate.

### Attenzione alle operazioni legate a capitali e immobili

Anche per l'acquisto di una casa dovete prestare attenzione alle disposizioni valutarie. Nel caso in cui un giorno desideriate tornare in patria, dovete considerare anche le disposizioni in materia di esportazione di valuta. Se vi trasferite in Paesi con grosse fluttuazioni del corso del cambio, un'inflazione elevata o una situazione economica e politica instabile, vi raccomandiamo di conservare parte del patrimonio in Svizzera.

### Svizzeri all'estero e banche svizzere

A causa del contesto normativo più rigoroso e delle esigenze internazionali in materia di diritto fiscale, le banche svizzere interrompono sempre più spesso le relazioni commerciali con i clienti residenti all'estero o inaspriscono le condizioni e la regolamentazione degli emolumenti per la gestione dei conti.

I clienti delle banche si trovano in un rapporto di diritto privato con la banca. Si consiglia ai diretti inte-

ressati di consultare la propria banca nel preparare il soggiorno all'estero, in modo da trovare una soluzione che soddisfi le esigenze dei clienti rispettando i regolamenti bancari.

Questo ambito sta cambiando. La Direzione Consolare e l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero seguono da vicino gli sviluppi ed informano nella «Schweizer Revue», la rivista per gli Svizzeri all'estero. Questa problematica è discussa anche sul sito dell'Organizzazione degli svizzeri all'estero come pure nel forum Swiss Community.org.

#### WWW

- ☞ [Articolo «Auslandsschweizer und Schweizer Banken» nella Rivista per gli Svizzeri all'estero](#)
- ☞ [L'Ombudsman delle banche](#)
- ☞ [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)

## Costo della vita

Non in tutti i Paesi del mondo la vita è meno cara che in Svizzera, specialmente se volete conservare determinate abitudini. La vostra disponibilità finanziaria nel futuro Paese di residenza dipenderà dalle vostre fonti di reddito e dal costo della vita locale. A tale riguardo è importante capire di quale potere d'acquisto disporrete con il vostro reddito netto in loco.

A seconda del Paese alcuni prodotti e prestazioni sono molto più costosi (ad es. ospedali, scuole private, determinati prodotti di cura, prodotti importati) oppure sorprendentemente vantaggiosi (ad. es. immobili, vitto, benzina, medicinali).

Il vostro paniere personale sarà probabilmente diverso da quello della gente del posto. In alcuni Paesi, per gli stranieri è difficile ad esempio fare acquisti nei mercati locali (barriere linguistiche nell'espressione orale e scritta). A seconda dello Stato occorre inoltre prestare attenzione alle variazioni del corso del cambio.

Nell'allestire il vostro budget tenete conto anche delle spese di trasloco e dei costi supplementari che dovrete sostenere all'inizio della vostra nuova vita. Considerate anche le spese impreviste, ad es. se dovete raggiungere la vostra famiglia in situazioni d'emergenza o se decidete di tornare in patria.

#### WWW

- ☞ [UBS > Prezzi e salari nel mondo](#)
- ☞ [UST](#)

## 5. Vivere all'estero

### Vita quotidiana, vita sociale e integrazione

Per organizzare la vostra nuova vita quotidiana dovrete approfondire i seguenti aspetti:

- Quali sono le possibilità di acquisto e di trasporto? Potete fare gli acquisti autonomamente anche se un giorno la vostra mobilità sarà ridotta?
- Com'è la situazione sul mercato immobiliare? Gli affitti sono accessibili e gli alloggi attrezzati? Verificate gli impianti sanitari, l'approvvigionamento idrico (acqua calda e fredda), gli impianti di riscaldamento, i condizionatori d'aria e la tensione elettrica. Conoscete l'entità esatta delle spese accessorie?
- Qualora stiate pensando di acquistare un immobile all'estero, esaminate attentamente il contratto di compravendita. Siate prudenti nel caso in cui decidiate di comprare un immobile per il tramite di terzi o in comproprietà. Si raccomanda di rivolgersi a un avvocato che abbia dimestichezza con il contesto locale.
- Per accendere un'ipoteca per l'acquisto di un immobile all'estero rivolgetevi a una banca del Paese ospitante. Le banche svizzere in genere non finanziano immobili all'estero.

Per integrarsi in un nuovo Paese non bisognerebbe considerare unicamente il costo della vita e il clima. Infatti, anche le condizioni di vita abituali e il senso di appartenenza svolgono un ruolo importante. Le esigenze variano da una persona all'altra. Per alcune è importante potersi recare a messa ogni domenica, per altre praticare attività nel tempo libero o frequentare eventi culturali. Occorre quindi tenere conto delle proprie esigenze e appurare se si possono soddisfare in loco.

È importante chiedervi come volete impostare il vostro ambiente sociale. Avete già amici o parenti sul posto?

Tenete presente che in vacanza le esigenze sono diverse da quelle della vita di tutti i giorni.

Le associazioni svizzere offrono la possibilità di stabilire i primi contatti con i connazionali all'estero, mentre la rete SwissCommunity.org consente la presa di contatto già prima della partenza.

Spesso, dopo il trasferimento all'estero è difficile mantenere contatti stretti con familiari, amici e conoscenti in Svizzera. E se non si riesce a integrarsi nel nuovo luogo di residenza o se viene a mancare il proprio partner, la lontananza dagli affetti pesa particolarmente. A quel punto i legami con la gente del posto e con i connazionali diventano quindi ancora più importanti.

Nell'ambito della previdenza, in determinate situazioni è opportuno chiedersi se ci siano strutture accessibili anche agli stranieri, come servizi per le cure a domicilio e istituti di cura medicalizzati per anziani. È possibile essere ammessi in una casa per anziani svizzera provenendo dall'estero? A seconda dei casi si consiglia di annunciarsi già prima della partenza.

#### WWW

👉 [Associazioni svizzere all'estero](#)

👉 Ufficio federale della sanità pubblica > [Cerca casa di cura](#)

### Basi legali

Trasferire il domicilio all'estero significa anche passare a un nuovo ordinamento giuridico. In qualità di svizzeri all'estero sottostate quindi almeno a due ordinamenti giuridici.

#### Eredità

Prima di trasferirsi all'estero può essere opportuno regolare la questione dell'eredità. Per lo svolgimento della procedura di liquidazione è determinante l'ordinamento giuridico dell'ultimo Stato di residenza. Esso stabilisce quale Stato è competente in materia e fornisce indicazioni sulle modalità di redazione di un testamento o di un contratto successorio. Fornisce inoltre informazioni sulle condizioni per il riconoscimento di documenti rilasciati o provvedimenti adottati dalla Svizzera nello Stato di residenza. Informatevi presso le autorità competenti dello Stato di residenza se sia ammissibile dichiarare nel testamento che la vostra successione deve sottostare al diritto svizzero (accertamento su beni mobili e immobili in patria e/o all'estero).

È bene informarsi sul diritto applicabile e sulla competenza delle autorità per chiarire questi aspetti con un certo anticipo. Se desiderate sapere come regolare la vostra successione secondo i vostri desideri rivolgetevi per una consulenza alle autorità dello Stato di residenza e ad avvocati o notai specializzati.

## WWW

- ☞ VZ Vermögens Zentrum – Nachlass: Vorkehrungen bei Wohnsitz im Ausland
- ☞ Commissione europea - Successioni
- ☞ Commissione europea – Successioni in Europa
- ☞ SFI sulla Convenzione CH-F per evitare la doppia imposizione in materia di successione
- ☞ Legge federale sul diritto internazionale privato
- ☞ Ufficio federale di giustizia UFG, Protezione internazionale degli adulti
- ☞ Curaviva.ch Associazione degli istituti sociali e di cura svizzeri – Informazioni relative alle direttive anticipate

## E se ho bisogno di aiuto?

### Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE)

A determinate condizioni il DFAE concede prestazioni di aiuto sociale agli Svizzeri all'estero. La persona che si viene a trovare in una situazione di emergenza deve prima cercare di affrontarla con le proprie forze e i propri mezzi. Se in questo modo non riesce a ottenere alcun miglioramento è necessario verificare innanzitutto fino a che punto parenti o conoscenti possono venire in aiuto. In seguito si deve anche chiarire quali prestazioni e quale sostegno può offrire lo Stato di residenza. Solo dopo possono essere prese in considerazione le opportunità di sostegno offerte dall'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE). Le possibilità di aiuto elencate di seguito si fondano sulla legge del 26 settembre 2014 sugli Svizzeri all'estero (LSEst, RS 195.1).

### Chi sono gli Svizzeri all'estero?

È considerato uno Svizzero all'estero un cittadino svizzero non domiciliato in Svizzera e iscritto nel registro degli Svizzeri all'estero. Questa definizione e le possibilità di aiuto elencate di seguito si fondano sulla legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst).

### Principi

In linea di principio, l'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE) sostiene le persone che si trovano in una situazione di emergenza e necessitano di un aiuto finanziario per superarla. Per la concessione di tale sostegno si parte dal presupposto che i richiedenti siano persone già integrate nello Stato in cui risiedono e che, con molta probabilità, saranno di nuovo economicamente indipendenti in un breve lasso di tempo. L'aiuto non ha pertanto carattere

duraturo. Nella valutazione complessiva delle circostanze si tiene conto dei legami familiari e delle relazioni della persona interessata nello Stato di residenza, oltre che dell'opportunità e della possibilità di un ritorno in Svizzera. Se si soddisfano i requisiti di cui sopra (cfr. anche modulo «Diritti e obblighi») e non si è in grado di provvedere adeguatamente alla propria sussistenza con mezzi propri, contributi privati o aiuti dello Stato di residenza, allora si può presentare, tramite la rappresentanza svizzera competente, una domanda di sostegno finanziario all'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE).

### Processo

La sezione ASE esamina le domande ricevute tramite la rappresentanza svizzera di competenza e decide sull'ammontare, il tipo e la durata dell'aiuto. In base alla situazione, approva o respinge l'aiuto finanziario all'estero o predispone il rimpatrio. Se necessario organizza, in collaborazione con le autorità cantonali, l'aiuto di primo soccorso in Svizzera.

### Doppia cittadinanza

Alle persone con doppia cittadinanza si applicano norme speciali. I cittadini in questione possono presentare la domanda, ma di regola non ricevono alcuna prestazione di aiuto qualora la cittadinanza straniera sia preponderante. I criteri su cui si basa la valutazione sono i rapporti con la Svizzera e le circostanze che hanno indotto ad acquisire la cittadinanza straniera.

### Restituzione

Le prestazioni di aiuto sociale devono essere restituite se il beneficiario non ha più bisogno di aiuto ed è garantito un adeguato sostentamento (cfr. modulo «Diritti e obblighi»).

## WWW

- ☞ [Aiuto sociale](#)
- ☞ [Moduli di richiesta](#)

### Rientro

Su questo tema trovate maggiori informazioni nella pagina web Swissemigration, oltre a una guida separata dal titolo «Rientro degli Svizzeri e delle Svizzere residenti all'estero».

## WWW

- ☞ [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch) > Rientro

# Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE

Direzione consolare DC

Emigrazione Svizzera

Effingerstrasse 27, 3003 Berna

☎ +41 800 24 7 365

✉ [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

💻 [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)